

Découvrir Charleroi, c'est aussi s' imprégner de son passé industriel et noir. La Boucle Noire relie le centre-ville de Charleroi à sa périphérie ouest, où se concentrent les traces de ce passé. Loin d'un pèlerinage, ce parcours, à expérimenter sur ses deux godasses et ponctué d'interventions artistiques, révèle des singularités insoupçonnées à la fois post-industrielles, environnementales et sociales. Une sorte de trajectoire poétique et anachronique au cœur du passé toujours présent de Charleroi.

If you feel like discovering Charleroi, you first need to soak up in its coal-black industrial past. The Black Loop connects Charleroi's city centre to its western suburbs, where the traces of its past are the most noticeable. This loop is not intended as a pilgrimage: it is a collection of unexpected post-industrial, environmental and social singularities. You will discover and experience them through a jaunt interspersed with art installations, in a kind of anachronistic and lyrical journey to the heart of the ever-present past of Charleroi.

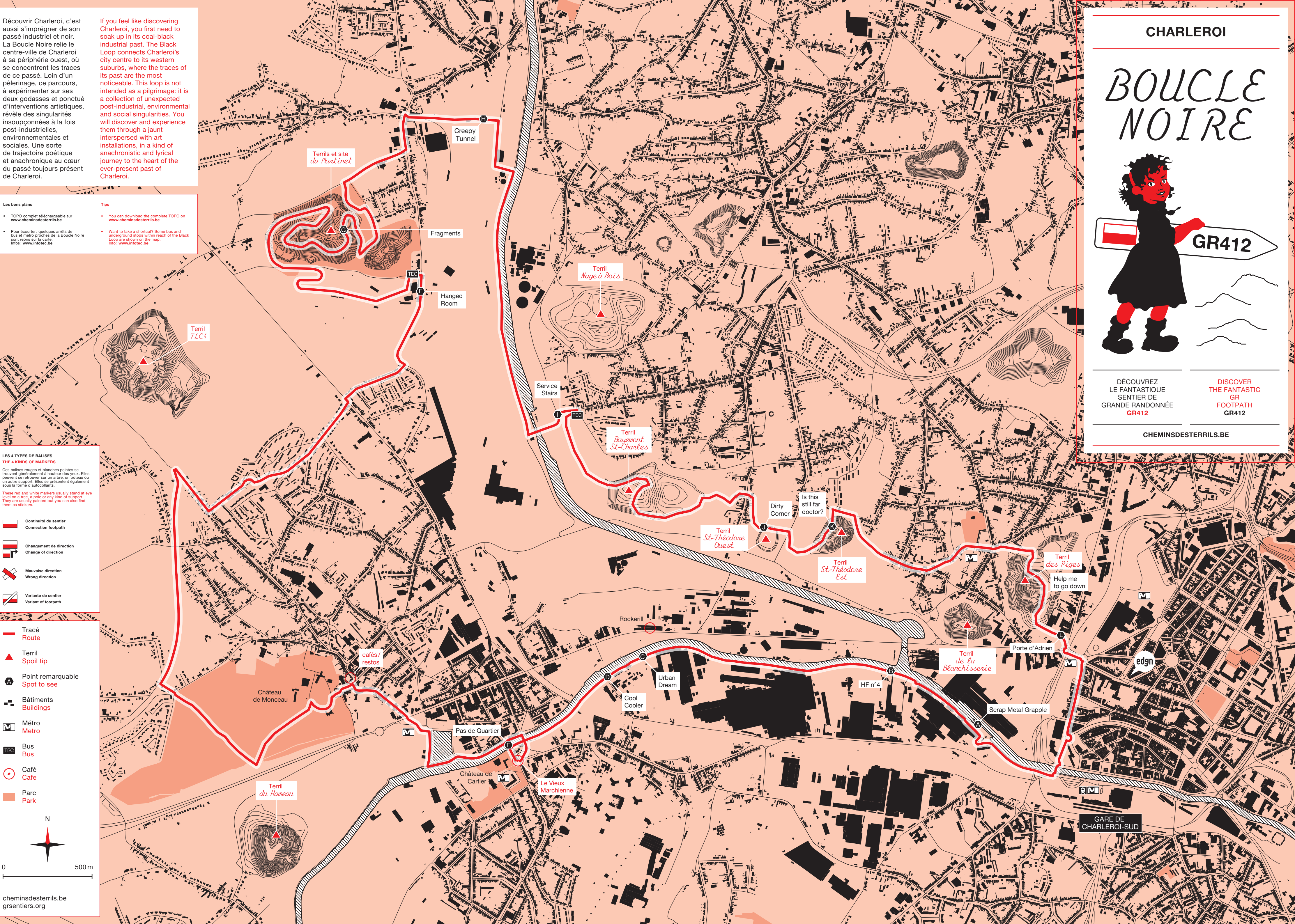
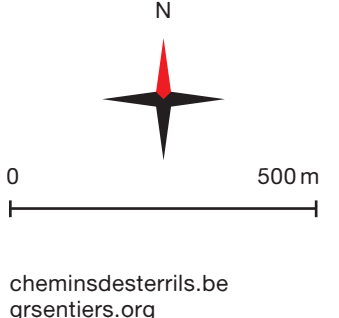
- Les bons plans

 - TOPO complet téléchargeable sur www.cheminsdesterrils.be
 - Pour écourter: quelques arrêts de bus et métro proches de la Boucle Noire sont repris sur la carte. Info: www.infotec.be
- Tips

 - You can download the complete TOPO on www.cheminsdesterrils.be
 - Want to take a shortcut? Some bus and underground stops within reach of the Black Loop are shown on the map. Info: www.infotec.be

- LES 4 TYPES DE BALISES
THE 4 KINDS OF MARKERS
- Ces balises rouges et blanches peintes se trouvent généralement à hauteur des yeux. Elles peuvent se retrouver sur un arbre, un poteau ou un autre support. Elles se présentent également sous la forme d'autocollants.
- These red and white markers usually stand at eye level on a tree, a pole or any kind of support. They are usually painted but you can also find them as stickers.
- Continuité de sentier
Connection footpath
 - Changement de direction
Change of direction
 - Mauvaise direction
Wrong direction
 - Variante de sentier
Variant of footpath

- Tracé
Route
- Terril
Spoil tip
- Point remarquable
Spot to see
- Bâtiments
Buildings
- Métro
Metro
- Bus
Bus
- Café
Cafe
- Parc
Park



CHARLEROI

BOUCLE NOIRE

GR412

DÉCOUVREZ
LE FANTASTIQUE
SENTIER DE
GRANDE RANDONNÉE
GR412

DISCOVER
THE FANTASTIC
GR
FOOTPATH
GR412

CHEMINSDESTERRILS.BE

Le tracé22 km

Le tracé de la Boucle Noire comprend plusieurs tronçons aux paysages contrastés (descriptions ci-après), tous marqués par les industries minière et sidérurgique. Chaque zone traversée révèle son lot de transformations post-industrielles : une nature spécifique a profondément modifié l’aspect des terrils, les vestiges de la sidérurgie questionnent le devenir des paysages industriels à haut potentiel de mémoire, les halages de cours d’eau deviennent des voies vertes au long cours, les anciennes lignes ferroviaires offrent des cheminements originaux, des quartiers changent de visage, alors que d’autres semblent figés dans le temps... Exploration, compréhension ou contemplation, parcourez ces lieux à votre façon !

The Route22 km

The Black Loop route includes some sections with contrasted landscapes (see details below), all of which are marked by the coal and steel industries. Each area of the route will reveal its very own post-industrial transformations before your eyes: here, a specific type of nature has taken over the aspect of the spoil tips; steel industry remnants challenge the memory-triggering landscapes and their future developments; canal towpaths turn into long green lanes; former railways offer unusual journeys; some neighbourhoods seem to start anew while some others are suspended in time... Explore, understand, or contemplate : see the sights your own way !

1 - Zone Sambre indus
Du Charleroi Sud au métro Moulin: 4.6km

Dos à la gare du Sud, viser la 1ère usine sur la gauche, rejoignez-la par le halage de la Sambre, sans traverser le pont. Là, un grappin arrache à des péniches la ferraille destinée à la production d'acier (A). Des kilomètres d'usines, de passerelles, de convoyeurs à minerais immobiles convergeaient vers un haut-fourneau (B). Le long du rivage Providence, des sons, des formes et des couleurs répondent aux usines-fantômes : une zone de street art « Urban Dream » et (C) une ligne de métro aérienne. Elle fait face au Rockerill, du nom de la fusion du rock et de l'acier Cockerill, entre punk garage et électro labellisé. La végétation ici prend la couleur de la rouille. Les eaux ruissellent au refroidisseur (D). Après être passé sous le pont de Marchienne, la ruelle séculaire du château de Cartier (E) vous amène à des points de ravitaillement. Au sommet de la ruelle, séparation du parcours commun GR Boucle Noire/ GR412. Le GR412 file tout droit vers le Bois du Cazier ! La Boucle Noire vire à gauche, traverse le pont sur la Sambre pour descendre sur le halage de l'autre rive jusqu'au bassin à péniches. Contourner le bassin vers la station de métro Moulin.

Sambre Indus Area
From Charleroi South Station to Moulin underground station : 4.6 km (2.8 mi.)

Leaving the South Station behind you, walk in the direction of the first factory on your left by the Sambre waterway towpath. Do not cross the bridge. Here, a lifting crane unloads scrap iron from a barge (A); it will be used to make steel. Miles of factories, footbridges, and motionless ore conveyors are forever suspended on their way to the immobile high furnace (B). Along the Providence strand, sounds, shapes, and colours meet ghost factories: there, you will find “Urban Dream”, a street art area and (C) an overground line, which faces Rockerill, whose name is a portmanteau word made of rock'n'roll and the Cockerill steel industries. Rockrill balances between garage punk and label-owned electronic music. Here, the vegetation is stained with rust. Waters flow down from the cooler (D). Right after Marchienne bridge, the Cartier Castle's ancient back alley (E) will lead you to refreshment stations. At the end of the alley, the Black Loop and the GR412 go their separate ways, with the latter leading straight to the Bois du Cazier! The Black Loop turns left, crosses the bridge over the Sambre, and takes the canal towpath on the opposite bank until it reaches the barge basin. Walk around the basin and to Moulin underground station.

2 - Zone verte
Du métro Moulin au Martinet : 5.4 km

À la station de métro Moulin, traverser la route de Mons et monter en face la rue Durant vers le château de Monceau. Suivre le piétonnier qui surplombe les mares et au fond du parc, monter à droite à travers bois pour emprunter ensuite vers la droite le RAVeL de la ligne 112. Avant un pont, la Boucle Noire laisse filer le GR412 à droite vers Bernissart. Passer sous le pont, quitter le RAVeL, pour ensuite traverser les deux cités de Monceau. Après la cité Malghem, prendre à gauche vers le site du Martinet sur la N584 rue de Roux (TEC). La Boucle Noire explore les vestiges de l'ancien charbonnage (F) qui fut l'un des plus grands sites miniers européens des années 1930. Lors de l'ascension du terril se trouvent les miroirs issus de l'intervention artistique «Fragments» (G). La plaine et les terrils, préservés par la détermination des riverain. ne.s et aménagés en parc paysager, sont classés en réserve naturelle ornithologique.

Green Area
From Moulin underground station to Martinet : 5.4 km (3.3 mi.)

At Moulin underground station, cross the route de Mons and take rue Durant to the castle of Monceau. Follow the path up past the ponds, and right through the woods. Take the RAVeL 112 on your right. Before the bridge, the Black Loop separates from the GR412 to Bernissart on the right. Go under the bridge, leave the RAVeL behind and cross the two housing estates of Monceau. After the Malghem estate, turn left towards the Martinet on the NR84/rue de Roux (TEC). The Black Loop will take you on an exploration of the remnants of the old coal mine (F), which used to be one of the largest coal sites in Europe in the 1930s. As you climb the spoil tip, you will see mirrors belonging to the “Fragments” artistic intervention (G). The plain and spoil tips have been preserved and transformed into landscaped gardens thanks to citizen initiatives, and are now classified as a bird sanctuary.

Points remarquables



A Scrap Metal Grapple



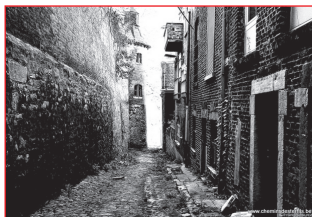
B HF n°4



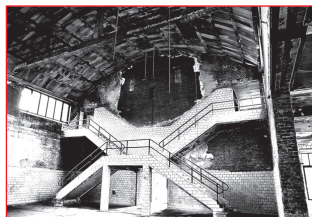
C Urban Dream



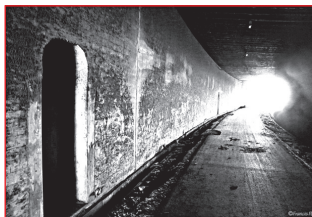
D Cool Cooler



E Pas de Quartier



F Hanged Room



H Creepy Tunnel



I Service Stairs



J Dirty Corner



K Is this still far, doctor?

Un balisage et des œuvres



Une ligne rouge surmontée d'une ligne blanche, c'est la marque déposée des SGR. La signalétique comprend différents signes de cheminement.



Marking and art



The SGR trademark consists of a white stripe above a red stripe. The signage system is made up of five walking symbols.



Balisage

Sur la chaîne des terrils, le balisage est peint sur d'anciennes dalles de béton scellées au sol de manière à évoquer au choix, un terril, un vestige des déversements, un fragment de béton abandonné. Pour l'anecdote, les balises proviennent d'une paroi décorative qui se trouvait sous le R9 et devant laquelle a posé le groupe a;GRUMH au milieu des années 1980. Le marquage figure également sur des pierres au sol et sur les arbres.

On the spoil tips, the markings are painted on old concrete slabs that have been sealed into the ground in order to evoke the spoil tip itself, the vestiges of coal release, or fragments of discarded concrete, depending on how you look at them. For the record, these slabs are actually chunks of a decorative wall that was part of the Charleroi R9 bypass in front of which the band a; GRUMH had their picture taken in the mid-1980s. You will also find markings on stones, on the ground and on trees.



G Fragments

Fragments de Stefan Piat et Brigitte Hoornaert est une intervention artistique réalisée pour le site du Martinet à Roux. Des panneaux d'informations détournés de leur fonction initiale donnent à voir une image animée, à la fois par les propres mouvements du paysage et par le déplacement du point de vue du spectateur-promeneur.

Fragments by Stefan Piat and Brigitte Hoornaert is an artistic intervention that was first created for the Martinet former mine in Roux. Repurposed information boards give way to animated images thanks to the landscape's ever-changing motion and to the beholder's switching point of view.



L Porte d'Adrien

La Porte d'Adrien est une percée de murs entre le terril des Piges et le petit parc situé au croisement de la route de Mons et de la chaussée de Bruxelles. Elle s'inscrit dans le projet Terre brûlée (Scorched Earth) project, an artistic intervention by Adrien Tirtiaux. It was created on the occasion of HOTEL CHARLEROI 2011 et dont l'idée était de créer un accès direct au sommet du terril depuis le centre-ville de Charleroi.

Adrien's door is an opening between the Piges spoil tip and the small park located at the crossroad of the route de Mons and the Chaussée de Bruxelles. The work is part of the Terre brûlée (Scorched Earth) project, an artistic intervention by Adrien Tirtiaux. It was created on the occasion of HOTEL CHARLEROI 2011. The philosophy behind Adrien's door was to create a direct access to the top of the spoil tip from the city centre of Charleroi.

4 - Zone de la chaîne des terrils
De la chaîne des terrils à la gare de Charleroi Sud : 5.4 km

Le sentier en balcon offre de belles perspectives sur la chaîne des terrils de Charleroi. La vue panoramique donne sur la Porte Ouest et dévoile peu à peu l'immensité du site industriel Providence, l'un des fleurons de la sidérurgie wallonne. Cheminant de sommet en sommet, la Boucle Noire traverse les quartiers et les friches (J). Humble plateau caché dans son rideau de peupliers, le terril St-Théodore Ouest fait l'objet d'une plantation d'arbres en vue de favoriser des modèles de développement de production de biomasse. Du sommet du St-Théodore Est (K), jeter un œil sur les vestiges de la sidérurgie et le haut-fourneau n°4. La Boucle Noire traverse des quartiers de Dampremy. Enfin, surplombant la ville, le terril des Piges permet de rejoindre le centre-ville. Aller et retour plus que recommandé vers le sommet pour un dernier panorama sur la métropole. La Boucle Noire dévale la pente du terril et continue en face à travers les murs. La porte d'Adrien (L) fut imaginée comme un passage entre l'urbain et la nature, entre la ville et ses jardins naturels. Traverser le square en diagonale vers la droite. Passer sous le pont du R9, franchir le pont sur le chemin de fer (M) et prendre la rue à droite qui descend vers la Sambre et la gare de Charleroi Sud.

Spoil Tips Range
From the spoil tip range to Charleroi South station: 5.4 km (3.3 mi.)

The curved path offers a beautiful view on Charleroi's spoil tip range. There, you can take in the panoramic view of the West Gate, and admire the sheer vastness of the Providence industrial site, one of the crown jewels of the Walloon steel industry. From summit to summit, the Black Loop goes through neighbourhoods and wastelands (J). A curtain of poplar trees hides a modest plateau: St-Théodore West spoil tip, where tree planting aims to develop biomass production. From the summit of St-Théodore East (K), have a look at the remarkable views on the steel industry and high furnace n°4 remnants. The Black Loop goes on through some neighbourhoods in Dampremy. Finally, dominating the city, the Piges spoil tip leads to the city centre. We recommend you to walk back and forth to the summit for a last panorama of the metropolis. The Black Loop slides down the spoil tip's slope and goes straight on through a pair of walls: Adrien's door (L), a passage between urban landscape and nature — and between the city and its natural gardens Cross the square diagonally to the right and towards the crossroads, go under the R9 bridge, then over the railway bridge (M), and turn right to the Sambre river and the Charleroi South train Station.

Playlist

Quelques sons à vous mettre dans les oreilles pendant l'exploration.

A few songs to set the mood of your exploration.

C'est made in Charleroi et en accord avec les espaces traversés.

All of them were made in Charleroi and will fit the areas you will discover.

ZONE SAMBRE INDUS

- 1 Miss Tetanos
- 2 Dirty Fingers
- 3 A;Grumh

Cyclotron
Black land crew
Drama in the Subway

ZONE VERTE

- 4 Spagghetta Orghasmond
- 5 La Jungle

L'amour à Charleroi
la Jungle au festival
Concert sauvage
Restons calmes

ZONE CANAL

- 7 Kosmose

Kosmic music from the Black Country
Sixth untitled track

ZONE CHÂÎNE DES TERRILS

- 8 SIC
- 9 SIC
- 10 Melanie De Biasio
- 11 Vladimir Platine
- 12 Josy & The Pony v/s The Poneymen

Dirty
Between
Blackened cities
Escape
Mexican Hippic Sauce

GR412 & Boucle Noire

Le 4 décembre, c'est la fête de Sainte-Barbe, patronne des mineurs. Quoi de plus normal que de s'inspirer de cette date pour nommer un parcours en hommage à la mine et aux mineurs. Le GR412© (ou Sentier GR des terrils), balisé par l'association des Sentiers de Grande Randonnée (SGR), s'étend sur plus de 300 km à travers les anciens bassins miniers, de Bernissart à Blegny-mine.

Saint Barbara, patron saint of miners, is celebrated on the 4th of December (4/12). It was only fitting that the route that is dedicated to mines and miners should be named after the saint's feast day. The 200 km GR412© footpath (also known as the Spoil tips path GR) was marked out by the Belgian association of GR footpaths (in French, Sentiers de Grande Randonnée or SGRs) and stretches through former mining basins from Bernissart to Blegny-mine.

À ce tracé en ligne s'ajoutent des parcours de découverte dont la Boucle Noire qui évoque le Pays Noir, terme qui désignant l'exploitation du sous-sol houiller de la région de Charleroi jusqu'en 1984 et la sidérurgie jusqu'en 2008.

On top of the linear GR412 are a number of trail paths, among which the Black Loop. The name alludes to Charleroi's nickname, “the Black Country”, whose colour is a reference to the exploitation of subsoil coal in the area, which lasted until 1984, as well as to the steel industry until it vanished in 2008.

Soutenue par la Ville de Charleroi, la Boucle Noire n'aurait pu se concrétiser sans l'expertise de Martine Piret, paysagiste et gestionnaire à la Division de l'Aménagement Urbain.

The Black Loop would never have taken shape without the expertise of landscape planner and city planning manager Martine Piret together with the support of the City of Charleroi.

Conception



Micheline Dufert & Francis Pourcel

Membres de Kosmose et SIC, groupes de rock alternatif dans les années 1970 et 1980, Micheline et Francis ont comme passion l'exploration urbaine, l'observation de l'évolutions des paysages post-industriels et sont à l'initiative du blog: cheminsdesterrils.be

Micheline and Francis played indie rock in the 1970s and 1980s within the bands Kosmose and SIC. Michelin and Francis are urban explorers, observers of post-industrial landscape transformation, and bloggers at chemindesterrils.be.



- Qui fait le malin tombe dans le ravin -
Nous déclinons toute responsabilité en cas d'accident.